GEMEINDE RITTEN
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI RENON
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Dorfstraße 16 | Klobenstein | I-39054 Ritten
T +39 0471 356 132 | info@ritten.eu
www.gemeinde.ritten.bz.it

Via del Paese 16 | Collalbo | I-39054 Renon
T +39 0471 356 132 | info@renon.eu
www.comune.renon.bz.it

Amt/Ufficio: Buchhaltung/Contabilità
Sachbearbeiter/Incaricato: Dr. Daniel Vigl
Tel. 0471 358552, E-Mail: daniel.vigl@ritten.eu
zertifizierte E-Mail/PEC: ritten.renon@legalmail.it
Steuernummer/Codice fiscale: 80008790216
Mehrwertsteuernummer/Partita IVA: 00616510210

Kundmachung für den Verkauf eines gebrauchten Fahrzeuges

Die Gemeinde Ritten gibt bekannt, dass sie ein nicht mehr genutztes Fahrzeug verkauft.

Es gelten folgende Bedingungen:

1) Gegenstand des Verkaufs

Gegenstand dieses Verkaufs ist ein gebrauchtes Fahrzeug mit folgenden Eigenschaften:

- Fahrzeugart: Land Rover LD 90 SW 01
- Marke/Modell: Defender 90 SW
- Kennzeichen: ZA602WH
- Fahrgestellnummer: A016457BZ09
- Erstzulassung: 07.08.2009
- Kilometerstand: 285.707 km
- Antriebsart: Diesel
- Hubraum: 2402 cc
- Zustand des Fahrzeuges: Getriebeschaden
- Geschätzter Verkehrswert / Mindestangebot: € 1.000,00 (Getriebeschaden)

2) Standort und Besichtigung

Das Fahrzeug kann nach vorheriger Terminvereinbarung besichtigt werden.
Armin Öhler – Leiter des Gemeindebauhofes, Tel. 3478218112.

3) Ausgangspreis

Der Mindestpreis für den Verkauf des Fahrzeuges liegt bei **Euro 1.000,00 (zuzüglich MwSt.).**
Es sind keine Angebote gültig, die unter dem Ausgangspreis liegen.

4) Angebot

Das Angebot ist auf dem beiliegenden Angebotsformular abzufassen.

Avviso per la vendita di un veicolo usato

Il Comune di Renon rende noto che vende un veicolo, che non viene più utilizzato.

Valgono le seguenti condizioni:

1) Oggetto della vendita

Oggetto della presente vendita è un veicolo usato con le seguenti caratteristiche:

- Tipologia di veicolo: Land Rover LD 90 SW 01
- Marca/Modello: Defender 90 SW
- Targa: ZA602WH
- Numero di telaio: A016457BZ09
- Data di prima immatricolazione: 07.08.2009
- Chilometraggio: 285.707 km
- Alimentazione: Diesel
- Cilindrata: 2402 cc
- Stato del veicolo: guasto al cambio
- Valore di mercato stimato / Prezzo base d'offerta: € 1.000,00

2) Ubicazione e ispezione

Il veicolo può essere visionato previo appuntamento.
Armin Öhler – capo del cantiere comunale, tel. 3478218112.

3) prezzo base di vendita

Il prezzo base di vendita del veicolo è stato fissato in **euro 1.000,00 (senza IVA).**

Non sono ammesse offerte più basse del predetto prezzo base.

4) Offerta

L'offerta va redatta sul modulo allegato.

Das Angebot kann wie folgt eingereicht werden:
1. Abgabe in einem geschlossenem Umschlag mit der Aufschrift „Angebot – Verkauf Land Rover“ im Protokollamt der Gemeinde Ritten, Dorfstraße 16, 39054 Klobenstein/Ritten;
2. Übermittlung mittels Post in einem Umschlag mit der Aufschrift „Angebot – Verkauf Land Rover“ an die Gemeinde Ritten, Dorfstraße 16, 39054 Klobenstein/Ritten;
3. Übermittlung mittels E-Mail an die Adresse info@ritten.eu;
4. Übermittlung mittels PEC-Mail an die Adresse ritten.renon@legalmail.it.

L’offerta potrà essere presentata nei seguenti modi:
1. consegna in busta chiusa con la dicitura "Offerta - Vendita Land Rover" presso l’Ufficio protocollo del Comune di Renon, Via del Paese 16, 39054 Collalbo/Renon;
2. invio per posta in una busta con la dicitura "Offerta - Vendita Land Rover" al Comune di Renon, Via del Paese 16, 39054 Collalbo/Renon;
3. trasmissione tramite posta elettronica all'indirizzo info@ritten.eu;
4. trasmissione tramite posta elettronica certificata all'indirizzo ritten.renon@legalmail.it.

Das Angebot muss innerhalb

Freitag, 27.11.2026, 12:00 Uhr

bei der Gemeinde eintreffen.

L’offerta dovrà pervenire al Comune di Renon, entro il termine ultimo del giorno

venerdì, 27/11/2026, ore 12:00.

Angebote, die nach dem oben genannten Datum eintreffen, werden nicht mehr berücksichtigt.
Allfällige im Angebot zusätzlich enthaltene Klauseln und Bedingungen werden nicht berücksichtigt.
Mit der Abgabe des Angebotes erklärt sich der Angebotsteller mit allen Verkaufsbedingungen vertraut und einverstanden

Le offerte pervenute successivamente alla scadenza del termine suddetto non saranno ritenute valide e pertanto non ammesse all’asta.
Non verranno prese in considerazione eventuali condizioni o riserve inserite nell’offerta.
Con la presentazione dell’offerta il concorrente conferma di aver preso conoscenza di tutte le condizioni di vendita e di accettarle.

5) Zuschlag

Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden, auch im Falle des Vorliegens eines einzigen Angebotes.
Die Gemeinde behält sich das unanfechtbare Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen, wenn kein Angebot vorliegt, das dem Preis des Ausgangspreis gleichkommt oder dieses überschreitet.

Der definitive Zuschlag erfolgt mittels Beschluss des Gemeindeausschusses.
Nach dem Zuschlag wird die Gemeindeverwaltung eine Mehrwertsteuerrechnung ausstellen, welche innerhalb von 30 Tagen zu bezahlen ist.

5) Aggiudicazione

Il veicolo sarà venduto al miglior offerente, anche in caso di una sola offerta.

L’amministrazione comunale si riserva il diritto insindacabile di non provvedere alla vendita, se nessuna offerta supera o corrisponde almeno al prezzo base di vendita prestabilito.

L’aggiudicazione definitiva avviene tramite deliberazione della Giunta comunale.
Dopo l’aggiudicazione, l'amministrazione comunale emetterà una fattura IVA, che dovrà essere pagata entro 30 giorni.

6) Verpflichtungen des Käufers

Mit der Teilnahme verpflichtet sich der Anbieter alle Bedingungen und Anforderungen, die in den Artikeln dieser Kundmachung festgelegt sind, zu akzeptieren und zu erfüllen.
Zu Lasten des Käufers sind die Stempel- und Mehrwertsteuer, falls geschuldet.

6) Oneri dell’acquirente

Con la partecipazione, l’offerente si impegna ad accettare e rispettare tutte le condizioni e prescrizioni previste negli articoli del presente avviso.
Sono a carico dell'acquirente i valori bollati e l'IVA, se dovuti.

7) Datenschutz

Gemäß EU Verordnung 679/2016 werden alle angegebenen Daten zum Zweck der Abwicklung des Verfahrens gesammelt, registriert, verwaltet und aufbewahrt. Diese Daten werden in Papierform und mittels EDV verarbeitet und zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen behandelt.

7) Protezione dei dati

Ai sensi del Regolamento UE 679/2016 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

Die Bürgermeisterin La Sindaca

Julia Fulterer
(digital signiert/firmato digitalmente)

Anlagen/allegati:
- Angebotsvorlage/modulo d'offerta
- Foto Land Rover/foto Land Rover
- Kraftfahrzeugschein/libretto circolazione

Gemäß und für die Zwecke der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter diesem Link: Datenschutz oder zur Einsichtnahme in den Räumlichkeiten des Rathauses.

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile a questo link: Protezione dati oppure è consultabile nei locali del municipio.

GEMEINDE RITTEN
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Dorfstraße 16 | Klobenstein | I-39054 Ritten
T +39 0471 356 132 | info@ritten.eu
www.gemeinde.ritten.bz.it

COMUNE DI RENON
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Via del Paese 16 | Collalbo | I-39054 Renon
T +39 0471 356 132 | info@renon.eu
www.comune.renon.bz.it

Verkauf eines gebrauchten Fahrzeuges der Marke Land Rover, Defender 90 SW
Vendita di un veicolo usato, marchio Land Rover, modello Defender 90 SW

Angebot / Offerta

Der/die Unterfertigte / Il/la sottoscritto/a _____

geboren in / nato/a a _____

am / il _____

wohnhaft in / residente a _____

Straße / Via _____

Telefon / telefono _____

E-Mail _____

(folgender Abschnitt ist nur im Falle eines Unternehmens auszufüllen)

(la seguente sezione è da compilare solo in caso che l'offerente è una ditta)

in seiner Funktion als / in funzione di _____

des Unternehmens / ditta _____

mit Rechtssitz in / con sede a _____

MwSt.-Nr. / partita IVA _____

PEC-Adresse / indirizzo PEC _____

unterbreitet folgendes Angebot für den Ankauf des gebrauchten Fahrzeuges der Marke Land Rover, Defender 90 SW

offre per l'acquisto del veicolo usato, marchio Land Rover, modello Defender 90 SW

Angebotener Betrag (ohne MwSt.) / importo offerto (IVA esclusa): _____

Datum / data _____ Unterschrift / firma _____

Anlage / Allegato: Kopie des Personalausweises / Copia della carta d'identità

Fotos -foto







Mod. MC 820 F BZ

COMUNITÀ EUROPEA
EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT

REPUBBLICA ITALIANA
REPUBLIK ITALIEN

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti — DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI TERRESTRI E IL TRASPORTO INTERMODALE

Ministerium für Infrastrukturen und Trasporte — RESSORT FUER DEN VERKEHR ZU LAND UND FUER DEN MULTIMODALEN VERKEHR

1

CARTA DI CIRCOLAZIONE
ZULASSUNGSBESCHEINIGUNG

BZ 0306325

Permiso de circulación. Osvědčení o registraci. Registreringsattest. Registreerimistunnistus. Άδεια κυκλοφορίας. Πιστοποιητικο Εγγραφής. Registration certificate. Certificat d'immatriculation. Reģistrācijas apliecība. Registracijos liudijimas. Forgalmi engedély. Certifikat ta' Registrazzjoni. Kentekenbewijs. Dowód Rejestracyjny. Certificado de matrícula. Osvedčenie o evidencii. Prometno dovoljenje. Rekisteröintitodistus. Registreringsbeviset.

N° A016457BZ09 (A) ZA602WH

(B) 07.08.2009

(C.2.1) COMUNE DI RENON COM.

(C.2.3) VIA DEL PAESE 16
RENON-RITTEN (BZ)

N° A016457BZ09 (A) ZA602WH 2

(D.1) LAND ROVER LD 90 SW 01

(D.2)
(D.3) DEFENDER 90 SW

(E) SALLDVBS89A778828
(F.1)
(F.2) 2550 (F.3) 6050 (G)
(I) 07.08.2009
(J) N1
(J.1) AUTOCARRO PER TRASPORTO DI COSE -USO PROPRIO

(J.2) FO (FURGONE)

(K) NAN7288

(L) 2 (N.1) (N.2)
(N.3) (N.4) (N.5)
(O.1) 3500 (O.2)
(P.1) 2402 (P.2) 090,00 (P.3) GASOL
(P.5) 244 DT
(Q) (S.1) 2 (S.2)
(U.1) 78 (U.2) 2625
(V.1) (V.2)
(V.3) 0,35 (V.5) 0,040
(V.6) 1,4 (V.7) 274,0
(V.9) 2003/76/CE-B

Imposta di bollo assolta in modo virtuale
Stempelgebühr im Abfindungswege entrichtet

N° A016457BZ09 (A) ZA602WH 3

LUNGHEZZA 3,650 M LARGHEZZA 1,790 M
RAPPORTO POTENZA/TARA = 47,368 KW/T
PORTATA 650 KG
TIPO CAMBIO: MECCANICO
PNEUMATICI:
205/80 R16 104T 7.50 R16 108N
IL VEICOLO DI CUI ALLA PRESENTE CARTA DI CIRCOLAZIONE NON RIENTRA NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE 298/1974.
RISPETTA DIRETTIVA CEE 2003/76/CE-B (EURO 4)
PNEUMATICI IN ALTERNATIVA:
235/85 R16 116Q.
IL VEICOLO PUO ESSERE DOTATO DI :
PARAURTI ANTERIORE E POSTERIORE,BARRE O PEDANE SOTTOPORTA LATERALI, GRIGLIE SALVA FARI,PARAURTI ANT.POST PER IMPIEGHI GRAVOSI.LNG.MAX 3994 MM -SBALZO POST.910MM;LRG MAX 1850 MM.
IL VEICOLO PUO`ESSERE DOTATO FIN DAL L`ORIGINE DEL GANCIO DI TRAINO APPROVAZIONE E01 00-0616;E11 00-0676 E11 00-0756.QUALUNQUE INSTALLAZIONE SUCCESSIVA COMPORTA VISITA E PROVA. OGNI INSTALLAZIONE SUCCESSIVA COMPORTA VISITA E PROVA;
MASSE MAX AMMESSE-ASSE ANT.KG. 01250
ASSE POST.KG. 01500
MASSA A VUOTO = KG 1825.
MASSA MASSIMA TOTALE DELLE COMBINA-

N° A016457BZ09 (A) ZA602WH 4

ZIONI VEICOLO+RIMORCHIO = KG 06050.
-CONSUMO IN LITRI / 100 KM
PERCORSO URBANO 13,30;
EXTRAURBANO 08,60; COMBINATO 10,30.

SIGNIFICATO DEI CODICI COMUNITARI ARMONIZZATI
BEDEUTUNG DER HARMONISIERTEN GEMEINSCHAFTLICHEN CODES

(A) Numero di immatricolazione
Zulassungsnummer (amtliches Kennzeichen)

(B) Data della prima immatricolazione del veicolo
Datum der Erstzulassung des Fahrzeuges

(C) Dati nominativi
Personenbezogene Daten

(C.1) intestatario della carta di circolazione:
Inhaber der Zulassungsbescheinigung

(C.1.1) cognome o ragione sociale
Name oder Firmenname

(C.1.2) nome/i o iniziale/i (se del caso)
Vorname(n) oder gegebenenfalls Initialen

(C.1.3) indirizzo dello Stato membro di immatricolazione alla data di rilascio del documento
Anschrift im Zulassungsstaat zum Zeitpunkt der Ausstellung der Bescheinigung

(C.2) proprietario del veicolo
Eigentümer des Fahrzeuges

(C.2.1) cognome o ragione sociale
Name oder Firmenname

(C.2.2) nome/i o iniziale/i (se del caso)
Vorname(n) oder gegebenenfalls Initialen

(C.2.3) indirizzo dello Stato membro di immatricolazione alla data di rilascio del documento
Anschrift im Zulassungsstaat zum Zeitpunkt der Ausstellung der Bescheinigung

(C.3) persona fisica o giuridica che può disporre del veicolo ad un titolo legale diverso da quello di proprietario
Natürliche oder juristische Person, die aufgrund eines anderen Rechtstitels denn als Eigentümer über das Fahrzeug verfügen kann

(C.3.1) cognome o ragione sociale
Name oder Firmenname

(C.3.2) nome/i o iniziale/i (se del caso)
Vorname(n) oder gegebenenfalls Initialen

(C.3.3) indirizzo dello stato membro di immatricolazione alla data di rilascio del documento
Anschrift im Zulassungsstaat zum Zeitpunkt der Ausstellung der Bescheinigung

(C.5), (C.6), (C.7), (C.8) Il cambiamento dei dati nominativi di cui ai punti V, codice C.1, VI, codice C.2 e/o VI, codice C.3 non dà luogo al rilascio di una nuova carta di circolazione; i nuovi dati nominativi corrispondono ai codici (C.5), (C.6), (C.7) o (C.8); essi sono strutturati conformemente alle diciture di cui ai punti V, codice C.1, VI, codice C.2, VI, codice C.3 e V., codice C.4
Wenn bei Änderung der personenbezogenen Daten in Abschnitt V Code C.1, Abschnitt VI Code C.2 u./oder Abschnitt VI Code C.3 keine neue Zulassungsbescheinigung ausgestellt wird, können die neuen personenbezogenen Daten, die diesen Abschnitten entsprechen, bei Code (C.5), (C.6), (C.7) oder (C.8) eingetragen werden, wobei deren Gliederung den Vorgaben von Abschnitt V Code C.1, Abschnitt VI Code C.2, Abschnitt VI Code C.3 und Abschnitt V Code C.4 folgt.

(D) Veicolo:
Fahrzeug

(D.1) marca
Marke

(D.2) tipo
Typ

– variante (se disponibile)
– Variante (falls verfügbar)

– versione (se disponibile)
– Version (falls verfügbar)

(D.3) denominazione/i commerciale/i
Handelsbezeichnung (en)

(E) Numero di identificazione del veicolo
Fahrzeug-Identifizierungsnummer

(F) Massa:
Masse:

(F.1) massa massima a carico tecnicamente ammissibile, ad eccezione dei motocicli
Technisch zulässige Gesamtmasse, ausgenommen Krafträder

(G) Massa del veicolo carrozzato e munito del dispositivo di attacco per i veicoli trattori di categoria diversa dalla M1, in servizio
Masse des in Betrieb befindlichen Fahrzeugs mit Aufbau, bei Zugfahrzeugen anderer Klassen als M1 auch mit Anhängevorrichtung

(H) Durata di validità, se non è illimitata
Gültigkeitsdauer, falls nicht unbegrenzt

(I) Data di immatricolazione alla quale si riferisce la carta di circolazione
Datum der Zulassung, auf die sich die Zulassungsbescheinigung bezieht

(K) Numero di omologazione del tipo (se disponibile)
Typgenehmigungsnummer (falls verfügbar)

(P) Motore
Motor

(P.1) cilindrata (cm^3)
Hubraum (in cm^3)

(P.2) potenza netta massima (kw) (se disponibile)
Nennleistung (in kW) (falls verfügbar)

(P.3) tipo di combustibile o di alimentazione
Kraftstoffart oder Energiequelle

(Q) Rapporto potenza/massa in kw/kg (solo per i motocicli)
Leistungsgewicht (in kW/kg) (nur bei Krafträdern)

(S) Posti a sedere
Sitzplätze

(S.1) numero di posti a sedere, compreso quello del conducente
Sitzplätze, einschließlich Fahrersitz

(S.2) numero di posti in piedi (se del caso)
Stehplätze (soweit vorhanden)

(F) Massa
Masse

(F.2) massa massima a carico ammissibile del veicolo in servizio nello stato membro di immatricolazione
Im Zulassungsmitgliedsstaat zulässige Gesamtmasse des in Betrieb befindlichen Fahrzeugs

(F.3) massa massima a carico ammissibile dell'insieme in servizio nello stato membro di immatricolazione
Im Zulassungsmitgliedsstaat zulässige Gesamtmasse der in Betrieb befindlichen Fahrzeugkombination

(J) Categoria del veicolo
Fahrzeugklasse

(L) Numero di assi
Anzahl der Achsen

(M) Interasse (in mm)
Radstand (in mm)

(N) Per i veicoli con massa totale superiore a 3500 kg: ripartizione tra gli assi della massa massima a carico tecnicamente ammissibile:
Bei Fahrzeugen mit einer Gesamtmasse über 3500 kg: Verteilung der technisch zulässigen Gesamtmasse auf die Achsen:

(N.1) asse 1 (kg)
Achse 1 (in kg)

(N.2) asse 2 (kg), se del caso
Gegebenenfalls Achse 2 (in kg)

(N.3) asse 3 (kg), se del caso
Gegebenenfalls Achse 3 (in kg)

(N.4) asse 4 (kg), se del caso
Gegebenenfalls Achse 4 (in kg)

(N.5) asse 5 (kg), se del caso
Gegebenenfalls Achse 5 (in kg)

(O) Massa massima a rimorchio tecnicamente ammissibile:
Technisch zulässige Anhängelast:

(O.1) rimorchio frenato (kg)
Gebremst (in kg)

(O.2) rimorchio non frenato (kg)
Ungebremst (in kg)

(P) Motore
Motor

(P.4) regime nominale (giri/min)
Nenndrehzahl (in min-1)

(P.5) numero di identificazione del motore/tipo del motore
Motor- Identifizierungsnummer

(R) Colore del veicolo
Farbe des Fahrzeugs

(T) Velocità massima (km/h)
Höchstgeschwindigkeit (in km/h)

(U) Livello sonoro
Geräuschpegel

(U.1) veicolo fermo (db(A))
Standgeräusch (in db(A))

(U.2) regime del motore (giri/min)
Drehzahl (in min-1)

(U.3) veicolo in marcia (db(A))
Fahrgeräusch (in db(A))

(V) Emissioni gas di scarico
Abgaswerte

(V.1) CO (g/km o g/kWh)
CO (in g/km oder g/kWh)

(V.2) HC (g/km o g/kWh)
HC (in g/km oder g/kWh)

(V.3) NOx (g/km o g/kWh)
NOx (in g/km oder g/kWh)

(V.4) HC + NOx (in g/km)
HC + NOx (in g/km)

(V.5) particolato per i motori diesel (g/km o g/kWh)
Partikelausstoß bei Dieselmotoren (in g/km oder g/kWh)

(V.6) coefficiente di assorbimento corretto per i motori diesel (giri/min)
Korrigierter Absorptionskoeffizient bei Dieselmotoren (in min-1)

(V.7) CO^2 (in g/km)
CO^2 (in g/km)

(V.8) consumo di combustibile in ciclo misto (l/100 km)
Kombinierter Kraftstoffverbrauch (in l/100 km)

(V.9) indicazione della classe ambientale di omologazione CE: dicitura recante la versione applicabile in virtù della direttiva 70/220/CEE o della direttiva 88/77/CEE, con le rispettive modifiche
Angabe der für die EG- Typgenehmigung maßgeblichen Schadstoffklasse: Angabe der geltenden Version gemäß der Richtlinie 70/220/EWG (1) oder der Richtlinie 88/77/EWG (2).

(W) Capacità del serbatoio o dei serbatoi di carburante (in litri)
Fassungsvermögen des (der) Kraftstoffbehälter(s) (in l).

I.P.Z.S. S.p.A. - OFFICINA C.V. - ROMA

REVISIONI (Art. 80 del D.L.vo 30-4-1992 N. 285)
FZ. - ÜBERPRÜFUNGEN (Art. 80 LD. 30-4-1992 Nr. 285)

ZA 602WH BZ/AA5
REVISIONE DEL 29/01/2026
ESITO REGOLARE
SCADENZA 01/2028

KM 285707 BZAA5XZ1RCR

I.P.Z.S. - TT 956

ZA 602WH BZ/AA5
REVISIONE DEL 10/10/2019
ESITO REGOLARE
SCADENZA 10/2021

KM 179476 BZAA50BDR1G

ZA 602WH BZ/AA5
REVISIONE DEL 02/11/2021
ESITO REGOLARE
SCADENZA 11/2023

KM 216272 BZAA5BZ9GJZ

I.P.Z.S. - TT 956

ZA 602WH EZ/AA5
REVISIONE DEL 11/01/2024
ESITO REGOLARE
SCADENZA 01/2026

KM 268725 BZAA5KB9OST

I.P.Z.S. - TT 956